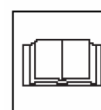


# KÄYTTÖOHJE TÄYTTÖPUOMI



## ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE

Pyydämme Sinua lukemaan tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa



ETS MICHEL PICHON

Z.I de Lavallot - BP 21 - 29490 GUIPAVAS - FRANCE

Tel.: +33 298 344 100 Fax: +33 298 344 120

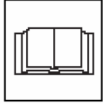
[info@pichonindustries.com](mailto:info@pichonindustries.com) - [www.pichonindustries.com](http://www.pichonindustries.com)

## Sisältö

TOC

## 1 Turvallisuus vaatimukset

### 1.1 Yleistietoja



Ne kohdat, joissa nämä merkit näkyvät käyttöohjeessa, ovat tärkeitä käyttäjän turvallisuuden tai koneen työtehon kannalta.

Käyttäjän pitää olla tietoinen näistä käyttöohjeen kohdista ja olla vastuussa niiden noudattamisesta.

Tämä ohje on varsinaisen PICHON TCI lietevaunun käyttöohjeen liite.

Kuten peruskoneen kohdalla, on kaikkien konetta käyttävien luettava nämä ohjeet. Koneen käyttöohjeen yksityiskohtainen ymmärtäminen on turvallisen, tehokkaan ja pitkäaikaisen käytön edellytys.

Käyttäjän pitää olla tietoinen näistä käyttöohjeen kohdista ja olla vastuussa niiden noudattamisesta.

## 2 Täyttöpuomin selostus

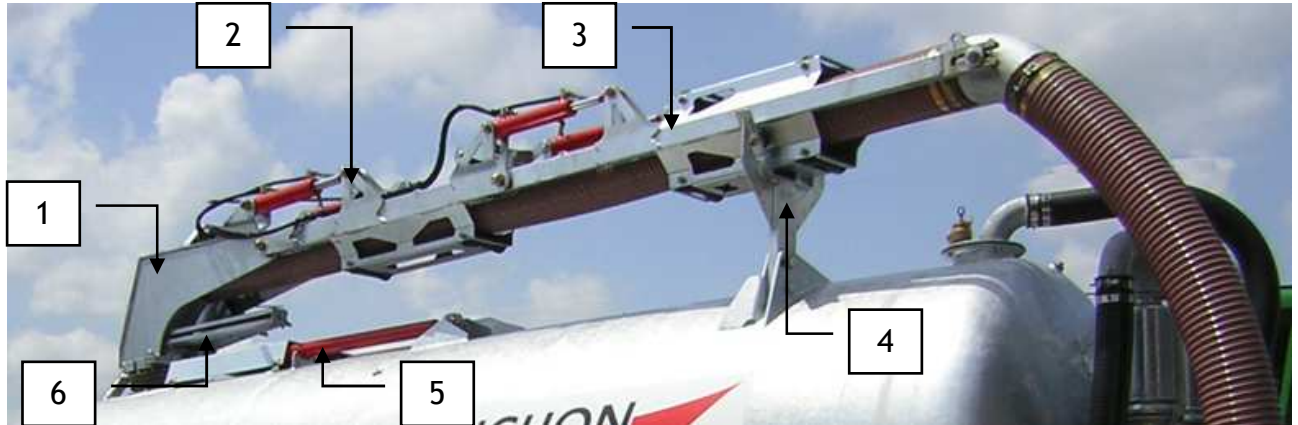
Mitä lietelannan täyttölaitteisiin tulee, on PICHON'in valikoima epäilemättä laajin. PICHON voi esittää useita vaihtoehtoja kaikkien komponenttien kohdalla, joten käyttäjä voi koota oman täyttölaitteensa tarpeidensa mukaan.

Täyttöpuomi on kehitetty lietteen täyttöön upotetuista säiliöistä ja altaista. Täyttöpuomi käännetään traktorin ohjaamosta säiliön päälle ja imuletku upotetaan säiliöön.

Kaikki käyttäjät tutustuvat näihin laitteiden ja lisävarusteiden selostuksiin, joihin ohjeissa viitataan.

### 2.1 Ominaisuudet

Täyttölaite koostuu seuraavista osista:



**Kohta 1:** puomin kääntöosa

**Kohta 2:** varsi nro 1

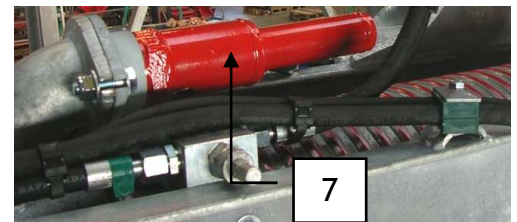
**Kohta 3:** varsi nro 2

**Kohta 4:** puomin kannatin

**Kohta nro 5:** puomin käännön sylinterit

**Kohta nro 6:** puomiventtiili

**Kohta nro 7:** puomin ilmaventtiili



Varmista, että näkyvyys on hyvä ennen täyttöpuomin käyttöä.  
Käytä täyttöpuomia ainoastaan vapaassa ja turvallisessa tilassa.

## 2.2 Hallintalaitteiden selostus

PICHON -täyttöpuomia hallitaan traktorin ohjaamossa olevalla ohjausyksiköllä.  
(Katso vaunun käyttöohje)

Ennen laitteiston käyttöönottoa on yksikkö asennettava traktorin ohjaamoon.  
Ohjausyksikkö on suojattava kosteudelta ja kastumiselta. Laitteeseen ei saa kohdistua iskuja komponenttien irtoamisen välttämiseksi.

### Merkkien selitykset

**VARSI 1 YLÖS.** tai **ALAS:** Varren 1 siirto ylös tai alas

**VARSI 2 YLÖS.** tai **ALAS:** Varren 2 siirto ylös tai alas

**VARSI 3 YLÖS.** tai **ALAS:** Varren 3 (*uppopumpun pyör.nop.*)

**KÄÄNTÄMINEN.oikea** tai **vasen:** Varren kääntäminen oikealle tai vasemmalle

**VARREN VENTTIILI AUKI tai KIINNI:** Varren venttiilinavaaminen tai sulkeminen

**PUMPUN PAINE** tai **ALIP.** : Pumppu toimii alipaineella tai paineella

**Turbofiller täyttö tai tak.pyöritys:** Turbofiller'in käyttösuunta

### 3 Käyttöönotto ja säädöt

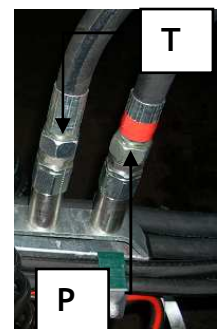


#### 3.1 Käyttöönotto

Hydrauliikan jakoyksikössä on kaksi hydrauliikkaletkua, paineletku ja paluuletku öljytilaan.

Liitä letkut traktorin 2-toimisen hydrauliikan hallintaventtiin merkittyihin pikaliittäimiin.

Hydrauliikan paineletku on merkitty punaisella teipillä ja paluuletkussa ei ole merkintää.



Jännitteen syöttö on 12 V / 50 A.



Tarkista, että kaapeli on kiinnitetty hydrauliikkaletkuun niin, ettei se pääse kosketukseen nivelakselin kanssa!

#### 3.2 Käyttöönoton säätöjä



Ennen traktorin moottorin käynnistämistä tarkistetaan, ettei kukaan oleskele koneen vaaravyöhykkeellä: Loukkaantumisvaara.

**TÄYTTÖPUOMIN** säädöt on tehty tehtaalla sopimaan useimpiin traktoreihin. Varustuksesta riippuen, on tiettyihin kohtiin todennäköisesti tehtävä säätöjä ennen käyttöönottoa.

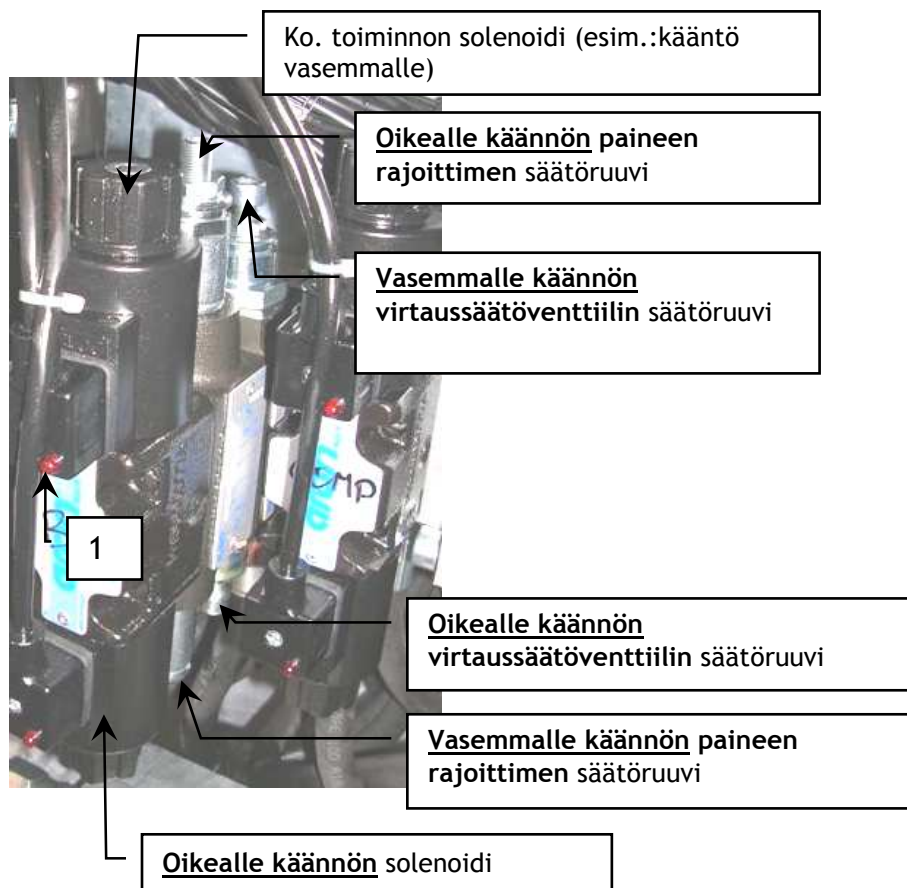
**TÄYTTÖPUOMIN** hydrauliikan hallinta on tehtaalla esisäädetty 50 l/min öljyn tuotolle.

##### 3.2.1 Hydrauliikan säädöt

Säädöt vaativat toisen henkilön apua.

##### Puomin käännön säädöt

**HUOMIO!** painetta rajoitettaessa:noudata alla olevassa kuvassa olevia ohjeita



- 1 - Kytke ohjausyksikkö päälle ohjaamossa ja ota hydrauliiikan jakoyksikkö käyttöön.
- 2 - Käytä puomin käännön kytkintä puomin kääntämiseksi oikealle tai vasemmalle.
- 3 - Tunnista solenoidi hydrauliiikkakotelossa, joka vastaa säädettävää toimintoa (solenoidissa oleva merkkivalo (1) syttyy).

Ennen kääntönopeuden säätöä varmistetaan, että käyttöpaine on sama molemmissa kääntösuunnissa (~ 160 bar). Paine varmistetaan painemittarista.

Jos toisen puolen paine poikkeaa toisesta, on painetta säädettävä.



**Kaikki säädöt ja tarkistukset tehdään kun sylinterit ovat ääriasennoissa ja pitämällä kytkin paineasennossa!**

✓ ~~Paineen säätö (käännön voimakkuus):~~

- 1- Käytä puomin vasemmalle tai oikealle käännön kytkintä säädettävän kääntösuunnan mukaan.

2 - Tunnista solenoidi hydraulikkakotelossa, joka vastaa säädettävää toimintoa (solenoidissa oleva merkkivalo syttyy).

3 - Löysää paineen rajoittimen lukkomutteria

4 - Kiristä tai löysää ruuvia paineen säätämiseksi ~160 bar:iin.

**Paineen rajoitin:** Kiristä ruuvia paineen lisäämiseksi  
Löysää ruuvia paineen alentamiseksi

Tee nämä säädöt kun ohjaamossa oleva **kytkin on paineasennossa.**

5 - Kiristä säädetyn rajoittimen lukkomutteri.

✓ **Virtauksen säätö (pyörimisnopeus):**

1 - Löysää lukkomutteria

2 - Löysää tai kiristä säädettävän toiminnon virtauksen säätöventtiilin säätöruuvia.

3 - Säädä, kunnes haluttu nopeus kääntönopeus saavutetaan.

**Virtauksen säätöventtiili:** Kiristä ruuvia nopeuden lisäämiseksi  
Löysää ruuvia nopeuden vähentämiseksi

Tee nämä säädöt kun ohjaamossa oleva kytkin on paineasennossa.

4 - Kiristä säädetyn rajoittimen lukkomutteri.

### **Varsien 1 tai 2 noston/laskun säätö**

✓ **Paineen säätö (varren voimakkuus):**

1- Käytä varren 1 tai 2 noston/laskun kytkintä säädettävän toiminnon mukaan.

2 - Tunnista solenoidi hydraulikkakotelossa, joka vastaa säädettävää toimintoa (solenoidissa oleva merkkivalo syttyy).

3 - Löysää paineen rajoittimen lukkomutteria

4 - Kiristä tai löysää ruuvia paineen säätämiseksi.

***Paine vartta nostettaessa:*** 190 bar

***Paine vartta laskettaessa:*** 130 bar

**Paineen rajoitus:** Kiristä ruuvia paineen lisäämiseksi  
Löysää ruuvia paineen alentamiseksi

Tee nämä säädöt kun ohjaamossa oleva kytkin on paineasennossa.

5 - Kiristä säädetyn rajoittimen lukkomutteri.

✓ **Virtauksen säätö (noston/laskun nopeus)**

1 - Kytke ohjausyksikkö päälle ohjaamossa ja käytä traktorihydrauliikan hallintavipua.

2- Käytä varren 1 tai 2 noston/laskun kytkintä säädettävän toiminnon mukaan.

3 - Tunnista solenoidi hydrauliikkakotelossa, joka vastaa säädettävää toimintoa (solenoidissa oleva merkkivalo syttyy).

4 - Löysää paineen rajoittimen lukkomutteria.

5 - Löysää tai kiristä säädettävän toiminnon virtauksen säätöventtiilin säätöruuvia.

**Virtauksen säätöventtiili:** Kiristä ruuvia nopeuden lisäämiseksi  
Löysää ruuvia nopeuden vähentämiseksi

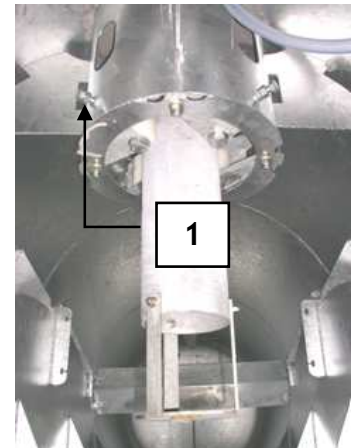
Tee nämä säädöt kun ohjaamossa oleva kytkin on paineasennossa.

6 - Kiristä säädetyn rajoittimen lukkomutteri.

### 3.2.2 Puomin käännön mekaaninen säätö

Puomin käänntö on neljän muovirullan varassa. Rullat on asennettu neljällä lukkomuttereilla varustetuilla ruuvilla (**1**). Näillä ruuveilla voidaan säätää rullien painetta vartta vasten niin, että ohjaus toimii oikein eikä aiheuta muodon muutoksia.

Suosittellemme näiden kohteiden ajoittaista säätöä, sillä useamman käyttökerran jälkeen välitys lisääntyy ja ellei sitä korjata ajoissa, voi seurauksena olla vakavat vauriot.



## 4 Käyttö

### 4.1 Toimenpiteet

✓ **Täyttö puomin avulla**

- Aja vaunu niin, että varsi ulottuu säiliöön.



- Käytä kytkintä “COMP.ASP.” (imu) tai “ARM.VALV.O.” (puom.ventt. avaus) (mallista riippuen) ohjausyksikössä, kompressorin asettamiseksi ALIPAININE -toiminnolle. Synkronointi avaa säiliön venttiilin ja sulkee varren ilmaventtiilin.

**HUOM:Kytkimien “COMP.ASP.” tai “ARM.VALV.O.” lyhyt käyttö saa pumpun pyörimään taaksepäin ilman, että säiliöventtiili avautuu.**

- Kytke traktorin voimanotto päälle suosituksen mukaisella kierrosnopeudella (540 tai 1000 r/min).

Oikea kierrosnopeus on välttämätön riittävän alipainetason saavuttamiseksi.

Odota, kunnes painemittari näyttää 0,5 bar'alipainetta ja vähennä sen jälkeen kierrosnopeus niin, että saavutettu alipainetaso säilyy.

- Käytä varsien kytkimiä “ARM 1”, “ARM 2” ja “ROTATION” puomin kääntämiseksi ja letkun upottamiseksi säiliöön.

Jos varressa on Turbofiller-pumppu, käytetään kolmannen varren “ARM 3” kytkintä pumpun ohjaamiseen;

- Käytä “ACCEL.BP.ASP.” Turbofiller-pumpun käynnistämiseen.

✓ **Täytön päättyessä:**

- Kun lietteen pinta saavuttaa ylemmän tarkistussilmän, on kierrosnopeutta vähennettävä täyttömäärän optimoimiseksi

- Kun säiliö on täynnä, toimivat säiliön varolaitteet, kompressorin ääni muuttuu ja alipaine putoaa nolnaan alipainemittarissa.

- Pysäytä traktorin voimanotto.

- Jos täyttövarressa on Turbofiller-pumppu on odotettava 10 sekuntia kompressorin äänen muuttumisesta ennen pumpun pysäyttämistä; öljynpaineen mittarin lukema on alentunut (~ 100 bar).



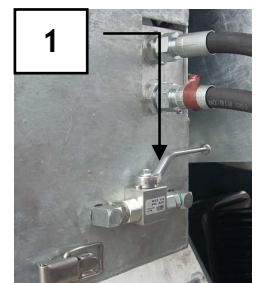
**Älä unohda pysäyttää Turbofiller-pumppua ohjausyksiköstä.**

- Käytä kytkintä “COMP.REF.” (paine) tai “ARM.VALV.C.” (puom.ventt. sulkku) kompressorin vaihtamiseksi PAINE-toiminnolle. Synkronointi mahdollistaa säiliön venttiilin sulkemisen ja puomiventtiilin avaamisen puomiin jääneen lietteen poistamiseksi.

- Käytä kytkimiä “ARM 1”, “ARM 2”, “ARM 3” (“ARM 3” jos Turbofiller-pumppu) ja “ROTATION” puomin siirtämiseksi kuljetusasentoon.

✓ **Täyttö takaventtiilin kautta**

Täyttöpuomin asennus ei estä vaunun täyttämistä tavalliseen tapaan venttiilin kautta.



On välttämätöntä sulkea hydraulikkalohkon syöttövirtaus, jotta kompressorin hydraulinen toiminnon vaihto poistetaan käytöstä. Hydraulikkalohkon vieressä sijaitsevan sulkuventtiilin (kohta 1) sulkeminen riittää.

- ✓ **Puomin tyhjennys:** sulje toiminnon vaihdon sylinterin sulkuventtiili kompressorissa.



## 5 Turbofiller-täyttö

Vähentää täyttöaikaa ja mahdollistaa optimoidun täytön, sillä Turbofiller vähentää vaahdon muodostumista.

Se mahdollistaa myös kompressorin pysäyttämisen sen jälkeen, kun kompressorin on muodostanut riittävän alipaineen säiliöön.

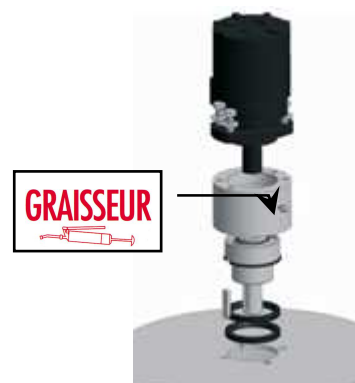
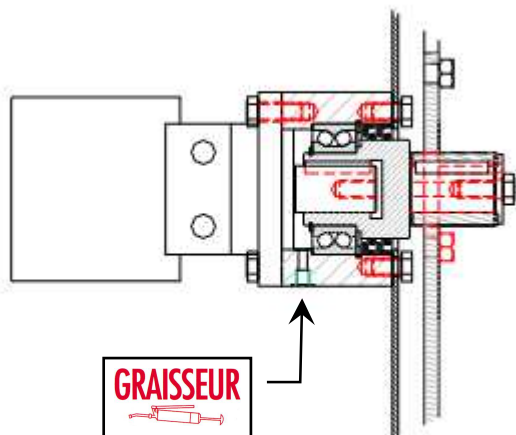
### Hydraulimoottorin ominaisuuksia:

*Sylinterin tilavuus:* 81 cm<sup>3</sup>

*Öljyn enimmäistuotto:* 50 - 60 L/min

*Kuormittamaton paine:* 50 bar

*Kuormitettu paine:* 150 bar



Tavallinen rasvapumppu: 15 - 20 painallusta  
Paineilmarasvapumppu: 10 painallusta



**Voitele Turbofiller hydraulimoottorin laakerit ennen jokaista käyttökertaa ja käytön jälkeen!**

## 6 Vianetsintä

ONGELMA	ONGELMAN KORJAUS
Varret 1 ja 2 eivät liiku	- Tarkista, että OHITUS-solenoidin LED-valo palaa.
Varsien liikkeet ovat liian nopeita	- Säädä virtausventtiiliä
Puomi ei käänny	- Tarkista käännön sähköventtiilit
Käännön ketju katkeaa	- Tarkista käännön tiivisteiden voitelu. - Voitele nivel kun se liikkuu
Puomin venttiili ei avaudu	- Tarkista sylinterin voitelu - Tee jaksoventtiilin säätö (sijaitsee hydraulikkakotelossa)
Venttiili avautuu ennen kompressorin toiminnon vaihtoa	- Tee jaksoventtiilin säätö (sijaitsee hydraulikkakotelossa)
Säiliö ei täyty kokonaan	- Tarkista, ettei letkun tyhjentävä putki ole irronnut säiliön sisällä (tämä putki voi aiheuttaa ilmavuotoa)
Öljyn paineen mittarin osoitin (0-250 bar) ei näytä lainkaan painetta	- Turbofiller'in pyörimissuunta on väärä - vaihda letkujen paikkoja; - Tarkista, että mittari on painepuolella
Mittarin osoitin näyttää painehuippuja	- Turbofiller on tukossa, avaa ja poista tukos

## 7 Huolto

### 7.1 Voitelu

Voitelukohtat on merkitty koneessa seuraavalla tarralla:  
Käytä ainoastaan litiumperusteista NLGI-2 rasvaa

**GRAISSEUR**



Huoltotoimenpiteet tehdään ennen jokaista käyttöä.  
Ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä on varmistettava koneen paikallaan pysyminen. hydraulikan paineet on vapautettava ja virta-avain on irrotettava traktorissa...

Toiminta	Huoltoväli
Puomisyliinterit	Päivittäin
Kompressorin öljymäärä	Päivittäin
Sylinterien venttiilit	Päivittäin
Tarkista pumpun voitelu (30-40 pisaraa/min)	Päivittäin
Voitele Turbofiller hydraulimoottorin laakerit	Päivittäin
Voitele käännön ketju harjalla	Päivittäin
Voitele puomin kääntöniveleen tiiviste	Päivittäin
Voitele puomin käännön sylinterit	Päivittäin

### ***Pumpun huolto - katso JUROP huolto-ohjeet***

#### **7.2 Huolto käyttökauden päättyessä**

- Pese ja puhdista kone.
- Voitele tai öljyä metalliset osat sekä nivelet.
- Voitele puomin käännön kaikki sylinterit sekä nivelet.
- Tarkista käännön rullaohjaimet.
- Tarkista öljyn määrä vaihteistoissa ja kulmavaihteissa.
- Säilytä vaunu sisätiloissa suojassa sateelta ja auringonpaisteelta.
- Tarkista varolaitteiden kunto.
- Tarkista hydraulikkaletkujen kunto sekä hydraulikkaliitosten tiivisteet.

## **8 Puhdistus ja säilytys**

Ennen säilytystä, suosittelemme koneen pesemistä. Peseminen on helppoa, sillä siihen voidaan käyttää korkeapainepesuria kun suihku pidetään 40 cm etäisyydellä pestävästä kohdasta.

Pesussa ei saa käyttää seuraavia tuotteita:

- Kemiallisia tuotteita: peroksidia, kaliumpermanganaattia...
- pH-arvoa muuttavat aineet: rikkihappo, fosforihappo, kalkki
- Pesuaineet (valkaisuaineita sisältävä sooda)...
- Dieselpolttoainetta, liuottimia



**Älä käytä soodaa sisältäviä aineita tai liian happamia aineita sinkityn pinnan vaurioiden estämiseksi.**

- Aseta kone pesun jälkeen kuivaan ja suojaiseen paikkaan.
- Jos konetta ei käytetä pitempään aikaan (talvisäilytys), säilytä se katon alla ja suoja hydraulisyliinterien männänvarret ruostumiselta.



A large section of the page is reserved for a table with 29 horizontal dotted lines, providing a template for technical specifications or data entry.





ETS MICHEL PICHON

of Lavallot - BP 21 - 29490 GUIPAVAS - France

Puh: +33 298 344,100 Fax: +33 298 344 120

[info@pichonindustries.com](mailto:info@pichonindustries.com) - [www.pichonindustries.com](http://www.pichonindustries.com)</786>